

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Epizode 25 – Ne teče sve po planu

Vremena je sve manje i Ana mora da se oprostiti od Paula kako bi se vratila u 9.novembar 2006.godine. Preostalo joj je još svega 5 minuta da završi misiju.

Igrač Ani savetuje da iskoristi gužvu kako bi nestala. Ali Ana ne želi da ode a da se pritom ne oprostiti od Paula. Ona beleži rezultate igre i zaključuje da je zardjali ključ jedan od dva potrebna za rešenje zagonetke. Drugi je zapravo muzika. Ali hoće li stiči da spreči ono najgore? Ima još svega 5 minuta do kraja misije.

Manuskript epizode

UVOD

COMPUTER:

Misija Berlin. 9. november 1989. 20 sati i 40 minuta. Imaš još 10 minuta da ispuniš misiju i spasiš Nemačku. Imaš futrolu i nadomak si uspeha.

FLASHBACK:

Das Versteck ist da ganz hinten, nicht?

COMPUTER:

Da li se trud isplatio?

FLASHBACK:

Sieh mal, das Etui glänzt ja plötzlich!

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

SITUACIJA 1 – Das Interview

SPIELER:

Iskoristi priliku i tiho se izvuci.

ANA:

Dobro. Ehm, Paul ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PAUL:

Ja, Ana?

JOURNALIST:

Sie sind also Paul. Paul ...

PAUL:

Paul Vinkler.

JOURNALIST:

Herr Vinkler, sind Sie Ostberliner? Westberliner?

PAUL:

Ich bin Berliner, einfach wieder Berliner. Seit heute Abend. Darf ich vorstellen? Das ist Ana, meine Freundin Ana, Hajdrun, meine Schwester und ...

ROBERT:

Ich bin Robert, der Mann von Hajdrun oder der Schwager von Paul, also ganz wie Sie wollen.

JOURNALIST:

Mensch, hab ich ein Glück, gleich so viele Berliner auf einmal zu treffen. Sie sind doch alle Berliner, oder?

ANA:

Ehm, ich bin aus ...

PAUL:

Da, schau mal, das Feuerwerk ...

ANA:

Ah, schön.

PAUL:

Komm, Ana!

ANA:

Ja.

ROBERT:

Und woher sind Sie?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JOURNALIST:

Ich? Ich, ich bin aus Bonn.

ROBERT:

Na dann, herzlich willkommen in Berlin! Hajdrun, ein Glas Sekt für unseren Gast aus Bonn!

DEKODIRANJE 1

ANA:

Herzlich willkommen in Berlin. ... Dobrodošli u Berlin. Onaj novinar je iz Bona, ako sam dobro razumela.

SPIELER:

Da. Bon je bio glavni grad Nemačke do ponovnog ujedinjenja dve nemačke države 3. oktobra 1990. Otada je Berlin ponovo glavni grad.

ANA:

To je stvarno vrlo zanimljivo, ali Paul i ja moramo da idemo.

SPIELER:

Paul i ja?

ANA:

Molim te, nemoj tako! Ovo stvarno nije pravi trenutak za napade ljubomore. Vrlo dobro znaš da moram da se vratim u stvarnost da bih ispunila moju ... mislim ... da bih ispunila našu misiju.

SITUACIJA 2

COMPUTER:

Osigurajte podatke. Odmah memorišite promene.

ANA:

Moja misija je da sprečim katastrofu koja bi mogla imati kobne posledice po Nemačku.

FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Slčedila sam muziku i jedna kutija koja svira me je dovela do Paula Vinklera ...

FLASHBACK:

Hör mal! "Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg.

ANA:

Muzika me odvela do Gethsemanekirche gde sam sreła pastora Kavalira.

FLASHBACK:

Sie wissen sehr viel, Ana, aber Sie wissen noch nicht alles. In der Teilung liegt die Lösung!

ANA:

Prvo: rešenje je u podeli ... avgust 1961. Pastor me poslao u 13. avgust 1961. u dan kada je počela podela Nemačke. Tamo sam upoznala Paula i Hajdrun u njihovim mladim izdanjima. A našla sam i futrolu koju je žena u crvenom sakrila u jednom podrumu.

FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

ANA:

Ali cilj terorista nije da spreče gradnju Berlinskog zida.

FLASHBACK:

Am Abend des 9. November ... Erinnern Sie sich, Ana?

ANA:

Drugo: oni žele da spreče pad Berlinskog zida. Onda sam se zu pomoć Paulove ljubavi vratila iz 1961. u sadašnjost.

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge.

ANA:

Ali u tamo sam saznala da je pastor otet.

FLASHBACK:

Pastor Kavalier ist verschwunden. Die Frau in Rot und ihre Bande, sie haben den Pastor entführt.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Uz Paulovu pomoć, otputovala sam u 1989. kako bih došla do futrole.

FLASHBACK:

Ein historischer Augenblick! Die Mauer fällt! Berlin ist endlich wieder eine Stadt!

ANA:

Tamo je bio i mladi Paul, a žena u crvenom me ponovo gonila.

FLASHBACK:

Sucht sie überall! Ich will sie, und zwar lebendig! Habt ihr kapiert?

ANA:

Treće: žena u crvenom je po svaku cenu želela da se domogne futrole. Futrolu sam tamo ostavila 1961.godine. Otvorila sam je. Četvrto: u futrolu je bio stari zarđali ključ. Ali šta žena u crvenom želi da učini sa tim starim zarđalim ključem? Peto: stari ključ je jedan od dva ključa ove zagonetke. Drugi mora biti muzika.

COMPUTER:

Podaci upamćeni. Dobro urađeno.

DEKODIRANJE 2

SPIELER:

Brzo, Ana, moraš nazad u sadašnjost. Još malo pa smo uspeli.

ANA:

Paul?

PAUL:

Was ist, Ana?

ANA:

Küss mich, Paul!

PAUL:

Ana, ich liebe dich.

ANA:

Und die Liebe ...?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PAUL:

Die Liebe versetzt Berge!

COMPUTER:

Pažnja, putovanje počinje.

ZAVRŠNI DEO

COMPUTER:

25. krug uspešno završen. Ostaje ti još 5 minuta. Pripremi se za poslednji nivo. Zadatak je gotovo ispunjen. Ali znaš li šta treba da učiniš sa ključem? Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Koprodukcija Dojče vele-a, Poljskog radija i RFI-ja uz podršku Evropske unije